



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt.
Nous en sommes reconnaissants.

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia
Port Coquitlam CB V3B 4A8
(604) 552-7915

ecole_pionniers@csf.bc.ca www.pionniers.csf.bc.ca



Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs
Vendredi 04 octobre 2024

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates importantes

- 14 octobre
 - Action de Grâce (pas d'école)
- 18 octobre
 - Suivi des acquis (1^{er} rapport informel)
- 22 octobre
 - Reprise des photos individuelles
- 23 octobre
 - Départ hâtif (13h45) / rencontre parents-enseignants (15h à 18h)
- 24 octobre
 - Vaccination pour les élèves de 6e année
 - Départ hâtif (13h45) / Rencontres parents-enseignants (14h à 16h)
- 25 octobre
 - Journée pédagogique (pas d'école)

MOT DE LA DIRECTION

Bonjour tout le monde ! La vie suit son cours à l'école. Plusieurs activités académiques, sportives, culturelles sont en cours de réalisation. Nous faisons au mieux pour vous garder informé. Si vous avez des sujets que vous aimeriez voir traiter dans l'Info-Pionniers, nous vous invitons à la communiquer à la direction.

J'aimerais profiter du présent Info-Pionniers pour souhaiter une belle journée mondiale des enseignantes et des enseignants à celles et ceux qui s'investissent auprès de nos élèves. Cette journée est officiellement le 5 octobre. Nous aurons l'occasion de souligner cet événement lundi prochain à l'école. Au nom de toute la communauté, je tiens à remercier nos enseignantes et nos enseignants pour leur engagement dans l'accompagnement et la réussite de nos élèves.

Summary: School activities are in full swing, and we aim to keep you informed. If you have topics for Info-Pionniers, please let the administration know.

I also want to wish a happy World Teachers' Day on October 5 to our dedicated teachers. We will celebrate this at school next Monday. Thank you for your commitment to our students' success!

MEMBRES DU PERSONNEL

Cette semaine, nous avons souhaité la bienvenue à M. Dave Mutnjakovic, notre nouvel enseignant d'anglais au primaire, en 8C et en 9e année. Nous accueillerons également Mme Mallaury Tasca le 21 octobre 2024 qui assurera le remplacement de certains enseignants qui ont des congés divers (maladie ou études).

Summary: This week, we welcomed Mr. Dave Mutnjakovic, our new English teacher for grade 8C and 9. We will also welcome Ms. Mallaury Tasca on October 21, 2024, who will be covering for some teachers on leave (due to illness or studies).

COURSE TERRY FOX – MERCI!

Notre événement Terry Fox s'est tenu le 27 septembre sous un soleil radieux. Les élèves ont brillé par leur incroyable participation !

Un grand merci aux parents bénévoles et à l'association de parents pour leur précieux soutien lors de cette journée. Nous sommes également très reconnaissants envers notre comité organisateur, sans qui cet événement n'aurait pas pu se réaliser.

Enfin, un immense merci à vous, notre communauté engagée, qui a soutenu les efforts de nos élèves. Grâce à votre générosité, nous avons réussi à amasser un montant record de 3 885,00 \$ pour la fondation Terry Fox ! MERCI à tous !

Summary: Our Terry Fox event took place on September 27 under a bright sun. The students were incredible, and their participation was remarkable! A huge thank you to the volunteer parents and the parents' association for their support during the event. We also extend our gratitude to the organizing committee, without whom this event wouldn't have been possible. Finally, a massive thank you to our engaged community for supporting our students' efforts. Together, we raised a record amount of \$3,885.00 for the Terry Fox Foundation! THANK YOU!

POINT IB



Préparez-vous à plonger dans l'univers du Baccalauréat International (IB) ! Nous sommes ravis de lancer notre nouvelle rubrique : "Le Point IB" ! Dans les semaines à venir, nous espérons vous inspirer avec des capsules informatives qui vous dévoileront le monde de l'IB. En effet, nous sommes fiers d'être une école du Monde du Baccalauréat International, rejoignant ainsi une communauté de plus de 5 000 établissements répartis dans pas moins de 150 pays !

L'IB est un programme éducatif qui développe la curiosité intellectuelle chez nos élèves, nourrit leurs connaissances, forge leur confiance en soi et cultive leur altruisme. Les programmes donnent à chacun et chacune les clés pour devenir les maîtres de leur propre apprentissage. Ils les arment de compétences essentielles pour conquérir leur avenir, s'épanouir pleinement et faire une différence dans un monde en perpétuelle évolution.

Nous offrons le Programme d'Éducation Intermédiaire (PEI) de la 7e à la 10e année, suivi du Programme du Diplôme en 11e et 12e année.

Summary: In the coming weeks, you'll find information on the IB to introduce you to this program. We offer Middle year program (MYP) from grades 7 to 10, then Diploma DP to grades 11 and 12.

SAFE SCHOOLS TOGETHER

Safe Schools Together offre des outils et des activités pour soutenir les familles dans diverses situations. Nous vous invitons à consulter les liens de l'offre suivante.

As part of Safer Schools Together's on-going work through the Ministry of Education and Childcare's erase strategy, we are pleased to announce COMPLIMENTARY student and family sessions coming up this school year.

*Student sessions on "Establishing Safe, Caring and Respectful Digital Communities" are for students in grades 5-12. Please note this is a 60 minute session, with different days and times to accommodate different bell schedules. These are for educators to watch with their classes. **We ask that you please forward this email to your schools and colleagues.***

*All our student sessions can be found [here](#) . Our family sessions on "Establishing Safe, caring and respectful Digital Communities" can be found [here](#). These sessions are recommended for Parents/Caregivers/Grandparents and youth aged 10 and up. **We ask that you please forward to families within your schools.** All erase training can be found here: [erase Registration \(saferschoolstogether.com\)](https://saferschoolstogether.com)*

PARTENAIRES FRANCOPHONES

Lors de la journée porte ouverte du 26 septembre 2024, plusieurs partenaires sont venus à la rencontre des parents. J'aimerais aujourd'hui vous rappeler que la Société francophone de Maillardville est un partenaire important dans notre communauté. Vous pouvez consulter leur site web pour connaître la programmation de leurs activités (<https://maillardville.com/?lang=fr>). Si vous avez besoin des questions ou des suggestions d'activités à faire, je vous invite à les contacter.

Summary: During the open house on September 26, 2024, several partners met with parents. I want to highlight that the Société francophone de Maillardville is an important partner in our community. You can visit their website for information on their activities. If you have questions or suggestions for activities, feel free to contact them.

VISITE D'OURS DANS NOTRE VOISINAGE

Notre école se situe dans un environnement naturel exceptionnel. À cette période de l'année, nous voyons de temps en temps des ours se promener autour de l'école. Il est possible que les enfants vous en parlent à la maison. Habituellement, ils sont hors de la zone clôturée. Soyez assurés que nous les suivons de proche pour également assurer la sécurité des élèves sur la cour de l'école. En cas de rapprochement, nous faisons entrer les élèves à l'intérieur de l'école.

Summary: Our school is in a beautiful natural setting, and we occasionally see bears nearby at this time of year. Children may mention this at home. Typically, the bears stay outside the fenced area, and we monitor them closely to ensure student safety. If they come closer, we bring the students inside.

VÊTEMENTS DE PLUIE

Dans les semaines à venir, la pluie va se faire de plus en plus présente. Elle sera avec nous pour les prochains mois. Cette réalité qui touche la Colombie-Britannique, demande de planifier un habillement approprié pour les enfants. À moins que la pluie soit torrentielle, les enfants vont continuer de prendre les pauses et les récréations à l'extérieur. Il serait donc primordial de planifier un parapluie ou un imperméable, des bottes de pluie et des vêtements de rechanges au cas où. Cela permettra aux enfants de continuer à s'amuser à l'extérieur et à être au sec à l'intérieur. Merci pour votre collaboration !

Summary: In the coming weeks, rain will increase in British Columbia. Children will still have outdoor breaks unless it's heavy rain, so please provide them with an umbrella or raincoat, rain boots, and a change of clothes. This will help them enjoy outdoor play while staying dry indoors. Thank you for your cooperation!

JOUETS DE LA MAISON OU CARTES POKÉMON

Nous aimerions demander votre collaboration pour que les jouets de la maison ou les cartes Pokémon ne soient pas dans les sacs à dos ou que les élèves ne les apportent pas à l'école. Cela exige une gestion pour les enseignants qui n'est pas agréable spécialement quand il y a échanges, perte ou disparition de ces biens. Dans le cas où une activité thématique nécessite d'apporter son « jouet favori » à l'école pour le présenter, l'enseignant communiquera avec vous pour vous en informer. Ainsi, nous vous demandons de garder ces biens à la maison.

Summary: We ask for your cooperation in ensuring that toys or Pokémon cards are not brought to school in backpacks. Managing these items can be challenging for teachers, especially with exchanges, losses, or disappearances. If a themed activity requires students to bring their "favorite toy," the teacher will inform you. Please keep these items at home.

MESSAGE DE L'APÉ

Bonjour chères familles. Votre APE aimerait connaître votre opinion et vous donner l'occasion de partager vos idées. SVP prenez quelques minutes pour remplir ce sondage: <https://s.surveypplanet.com/2n3tph7f>. Date limite jeudi le 10 octobre 23h29. Merci. Votre APE

Dear families. Your PAC would like to hear your opinion and at the same time give you the opportunity to share your suggestions. Please take a couple of minutes to fill this survey <https://s.surveypplanet.com/2n3tph7f>. Deadline is October 10 at 23:59. Thank you. Your PAC

MESSAGE DU MINISTÈRE DE LA FAMILLE

Nous vous invitons à prendre connaissance des informations suivantes en provenance du ministère de la famille «*Family sessions designed to support families and caregivers in navigating the digital world.* ». Les familles peuvent s'enregistrer pour ces sessions.

<https://pages.saferschoolstogether.com/erase-family-session>

Summary: We invite you to take note of the following information from the Ministry of Family: 'Family sessions designed to support families and caregivers in navigating the digital world.' Families can register for these sessions.

AMBASSADRICE DE LA CULTURE FRANCOPHONE

Retrouvez les actualités foisonnantes de nos cultures francophones ici !

CALENDRIER DES ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

Vous y trouverez les activités proposées tout au long de l'année. Cette liste sera mise à jour tous les mois.

- 28 septembre : Participation à Une chanson à L'école - Classes de 2e et 3e
- 28 octobre au 01 novembre : Résidence de création Métafauna et rencontre avec les élèves de 11/12e sur l'interdisciplinarité sciences et arts
- 30 octobre : Danse d'Halloween au secondaire
- 14 mars : Festival Interculturel M à 12e
- Avril (Date à venir) : Concours des Étoiles
- Mai (Date à venir) : Salon du livre

Vous pouvez aussi retrouver toutes les dates des évènements ici : <https://pionniers.csf.bc.ca/nouvelles/evenements-de-l-ecole/>

CALENDRIER DES ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

Au secondaire :

- Club de couture - lundi après l'école (Pas commencé)
- Club cartes Magic - lundi après l'école
- Club d'échecs - Tous les jours en location auprès de la bibliothèque
- Club de skate - jeudi
- Conseil étudiant : jour 1
- Edpresse/EDParle - jour 2
- Album de fin d'année : jour 3
- Club d'impro - Jeudi après l'école
- Club Monu - Pas commencé
- Club de poésie - Pas commencé

BÉNÉVOLAT

- Votre enfant est au secondaire et veut s'investir ? Il y a beaucoup de projets qui ont besoin de bénévoles. Il leur suffit de venir voir Mme Harmonie a son bureau ou d'envoyer un courriel à harmonie_garry@csf.bc.ca
- **Galerie Le Passage** : C'est le moment de proposer vos œuvres pour une exposition ! Élèves mais aussi parents sont conviés à participer.

MÉDIA SOCIAUX

- Nos réseaux sociaux Instagram et Facebook sont des outils pour vous offrir un aperçu des évènements qui se déroulent au sein de notre école. Vous pouvez nous suivre ici
 - <https://www.instagram.com/pionnierscsf/>

- <https://www.facebook.com/PionniersCSF>
- Il est important de noter que ces photos sont soumises à l'autorisation de diffusion d'images qui a été envoyé à tous les parents.

Prochaine parution le 18 octobre 2024